

SCUOLA MEDIA STATALE "F.REDI" - ANTELLA (FI)

anno scolastico 1994/95

**PROGETTO
DI
EDUCAZIONE INTERCULTURALE**



SCUOLA MEDIA STATALE "F.REDI" - ANTELLA (FI)

PROGETTO DI EDUCAZIONE INTERCULTURALE

a cura di:
Anna Famularo
Giuliana Bacci
Paola Barzagli
Laura Giglioni
Giulia Genovese

consulenza dott.ssa Mariangela Giusti, Dipartimento di Scienze dell'Educazione dell'Università di Firenze
collaborazione Centro di Documentazione Educativa del Comune di Bagno a Ripoli
patrocinio Associazione Croce d'Oro - Ponte a Ema

destinatari Alunni delle classi 1°, 2°, 3°
Consigli di Classe
Collegio dei docenti
Consiglio di Istituto

Hanno aderito al progetto e assicurato la loro partecipazione:

la sig.ra Salua Tabour, Tunisia;
la sig.ra Khadija Ba, Senegal;
il sig. Omaar Jama, Somalia;
la sig.ra Jutte Steigerwald della Campagna Nord-Sud;
il sig. Christoph Baker dell'UNICEF;
il sig. Fuad Aziz;
la Comunità Ebraica di Firenze.

MOTIVAZIONI La trasformazione in atto del nostro paese in direzione multiculturale, ha creato nuovi bisogni a livello umano e istituzionale. Si impone il dovere anche in chi opera e lavora nella scuola di attivare occasioni di incontro, di riflessione e di conoscenza di culture diverse.

FINALITA' - Impedire l'insorgere di indifferenza, pregiudizi e stereotipi nei confronti di minoranze, di fasce sociali deboli e di culture diverse dalla nostra.
Affermare, non retoricamente, valori di solidarietà, cortesia, ospitalità.
Offrire ai Consigli di Classe spunti per arricchire le programmazioni con esperienze significative.
Offrire a studenti, genitori, insegnanti, l'opportunità di riflettere insieme sulle trasformazioni in atto nella società italiana e nella realtà locale.

STRUTTURA Il progetto contiene:

- 1) La descrizione degli aspetti didattici.
- 2) Fasi e tempi di realizzazione.
- 3) Indicazioni metodologiche per la realizzazione dei percorsi.
- 4) Obiettivi e contenuti comuni e differenziati.
- 5) Sette percorsi interculturali preceduti da indicazioni per l'accertamento dei prerequisiti.
- 6) Indicazioni bibliografiche.

ASPETTI DIDATTICI

Il progetto è caratterizzato da:

- 1) Conseguimento di obiettivi relazionali-cognitivi e operativi.
- 2) Impiego di metodologie interattive.
- 3) Interdisciplinarietà.
- 4) Socializzazione delle esperienze con la partecipazione dei genitori.

FASI DI LAVORO

Il progetto prevede cinque fasi:

- 1) Preparazione e accertamento di prerequisiti.
- 2) Uno/due incontri con relatori ed esperti.
- 3) Rielaborazione del materiale prodotto.
- 4) Verifica finale (con questionario o altro).
- 5) Socializzazione dell'esperienza.

INDICAZIONI METODOLOGICHE

Si propone l'uso di metodologie interattive basate su:

- Interazioni tra pari e tra adulti/ragazzi, attraverso lezioni dialogate, lavori di gruppo/a coppie, drammatizzazione, giochi di ruolo.
- Rispetto del punto di vista e del patrimonio culturale altrui.
- Sollecitazioni alla riflessione su aspetti della cultura di appartenenza.
- Confronto con culture diverse.
- Ricerca e valorizzazione di differenze.
- Ricerca di elementi comuni.
- Sollecitazioni per stimolare la curiosità all'incontro con altre culture.
- Sollecitazione di idee e sensazioni attraverso attività di brainstorming.

OBIETTIVI RELAZIONALI/COGNITIVI COMUNI A TUTTI I PERCORSI.

Saper interagire costruttivamente con culture diverse:

- saper ascoltare l'altro;
- saper riconoscere e mettere in discussione pregiudizi;
- saper riconoscere e apprezzare differenze;
- saper riconoscere elementi culturali comuni;
- saper esprimere sensazioni;
- conoscere e confrontare usi e tradizioni di popoli extraeuropei (la lingua, la religione, il diritto, la morale, ecc.);
- conoscere lessico e concetti essenziali ad una educazione interculturale;
- conoscere la storia dell'altro.

OBIETTIVI DIFFERENZIATI PER PERCORSO

- Comprendere e confrontare il messaggio culturale contenuto in forme espressive, verbali e non verbali (1°, 2°, 3° percorso).
- Conoscere e confrontare problematiche adolescenziali (4° percorso).
- Conoscere e confrontare riti, ruoli, comportamenti, norme, problematiche familiari (5° percorso).
- Conoscere e confrontare condizioni che determinano fenomeni di emigrazione (6° percorso).
- Comprendere le cause che determinano condizioni di povertà e ricchezza nel mondo e conoscere possibili vie di sviluppo (7° percorso).

PROPOSTE OPERATIVE

- COMUNI - Ascolto di testimonianze orali portate da rappresentanti di culture extraeuropee.
- Interviste.
 - Produzione di un libro di sensazioni e riflessioni personali espresse dagli alunni.

DIFFERENZIATE

- Ricerca di materiali.
- Produzioni pittoriche e artigianali.
- Illustrazioni di fiabe.
- Produzioni di articoli per il giornale della scuola.
- Drammatizzazioni.
- Produzione di giornali murali.
- Produzione di relazioni orali e scritte.
- Altro: visite esterne, visione di films.

CONTENUTI comuni a tutti i percorsi:

- Lessico e concetti essenziali ad una educazione interculturale (vedi accertamento delle preconoscenze degli alunni).
- Usi e tradizioni di popoli extraeuropei.

PREPARAZIONE

Ciascun percorso sarà preceduto da un accertamento rapido (con questionario o attività di brainstorming) delle preconoscenze che gli alunni possiedono relativamente a significati e concetti essenziali ad una educazione interculturale quali:

- il concetto di cultura;
- diversità e uguaglianze culturali;
- immagini negative e immagini positive;
- pregiudizio razziale;
- stereotipo;
- povertà/ricchezza;
- sradicamento;
- emancipazione;
- sviluppo/sottosviluppo;
- bisogni individuali/bisogni collettivi;
- il nord e il sud del mondo;
- interdipendenza;
- altro.

Questo accertamento ha lo scopo di fornire un quadro realistico della situazione di partenza. Uno degli obiettivi dei diversi percorsi è anche quello di approfondire questi significati e questi concetti in un contesto più ricco che ne faciliti la condivisione.

I PERCORSI

Si propongono sette percorsi, alcuni dei quali saranno completati e attivati l'anno prossimo sulla base di una verifica delle esperienze realizzate quest'anno.

Ogni percorso sarà preceduto dall'accertamento delle preconoscenze degli alunni e avrà una scansione in tappe:

- **I° tappa: Riflettere, contestualizzare, motivare.**
E' importante fare delle proposte che stimolino nei ragazzi il desiderio di incontrare persone appartenenti ad altri popoli e ad altre culture per confrontarsi con loro e cominciare ad approfondire le proprie conoscenze.
- **II° tappa: Incontrare.**
Proposta di uno/due incontri con relatori. Serviranno per prendere coscienza dell'esistenza di realtà diverse dalla propria e superare barriere. Si ricorda che gli ospiti, tranne quelli di alcuni percorsi, non sono esperti, ma semplici testimoni delle rispettive culture.
- **III° tappa: Proseguire.**
Rielaborazione del materiale raccolto. Approfondimenti didattici. Riflessione critica sulle proprie esperienze e conoscenze: Ricerca di analogie e differenze tra la propria cultura e le altre.
- **Punto d'arrivo: Confrontarsi e condividere.**
Stimolare i ragazzi a confrontarsi e a mettersi in gioco in prima persona in modo tale che ritrovino nella loro esperienza personale e condividano a livello di gruppo quei concetti e quelle conoscenze affrontati nel percorso didattico.
- **Proposte operative.**
Attività, differenziate per percorso, da realizzare con gli alunni all'interno delle diverse tappe.

Ogni percorso prevede indicazioni di risorse e una bibliografia di riferimento, che saranno ampliate e modificate a mano a mano che i diversi percorsi diventeranno operativi.

Le aree disciplinari coinvolte saranno decise dai consigli di classe.

TEMATICHE DEI PERCORSI

- 1° percorso: **Poesie e fiabe.**
- 2° percorso: **Musica e danza** (*da progettare*).
- 3° percorso: **Arte e artigianato.**
- 4° percorso: **L'adolescenza:** riti di iniziazione, rapporti con i genitori, rapporti con la scuola, rapporti con i coetanei.
- 5° percorso: **La famiglia:** il corteggiamento, il matrimonio, la maternità, ruoli dell'uomo e della donna nella famiglia, la norma religiosa nella vita familiare, la coppia mista.
- 6° percorso: **L'emigrazione:** condizioni che determinano il fenomeno della emigrazione. Aspettative e speranze degli emigrati. Problemi e difficoltà di inserimento. rapporti con il paese di origine.
- 7° percorso: **Vie di sviluppo:** eurocentrismo e carte geografiche tradizionali. La nuova carta geografica di Arno Peters, paesi a nord e a sud del mondo. La ripartizione della ricchezza nel mondo, ineguaglianze e squilibri. Bisogni individuali e bisogni collettivi, possibilità di sviluppo. Il concetto di interdipendenza.

Si raccomanda di registrare gli incontri e di conservare tutto il materiale prodotto. Questo sarà successivamente utilizzato per la socializzazione e la documentazione delle esperienze.

I percorso

POESIE E FIABE

Classi prime

Tematica: poesie/fiabe
 Culture: Africana/Araba

- A. Prima tappa: Riflettere, contestualizzare, motivare.
 Confronto e ricerca di analogie tra fiabe/poesie italiane e fiabe/poesie di altri paesi sia dal punto di vista strutturale che degli elementi di civiltà.
- B. Seconda tappa: Incontrare.
 Un incontro con una rappresentante del Senegal:
 * Usi e tradizioni del Senegal nel racconto di Kadija.
 Due incontri con la rappresentante della Tunisia:
 * Usi e tradizioni della Tunisia nel racconto di Salua.
 ** Laboratorio: illustrazione di una fiaba.
- C. Terza tappa: Proseguire.
 Rielaborazione del materiale. Comprensione ed analisi di una poesia/fiaba senegalese/araba.
 Confronto e ricerca di analogie con fiabe/poesie italiane fiabe/poesie di altri paesi sia dal punto di vista strutturale che degli elementi di civiltà.
- D. Punto d'arrivo: Confrontarsi e condividere.
 Per raggiungere l'obiettivo indicato nella parte generale la conclusione del percorso potrebbe prevedere dei giochi di ruolo e di simulazione.
- Proposte operative.
 Domande rivolte dagli alunni agli ospiti.
 Annotazione di brevi riflessioni e sensazioni provate durante gli incontri.
 Analisi di testi poetici/narrativi.
 Questionari.
 Discussioni in gruppi di lavoro.
 Illustrazione di una fiaba.
 Drammatizzazione.
 Realizzazione di cartelloni.
 Altro.

Risorse: Relatori.

Materiale: testi poetici e/o narrativi. Materiali audio e video. Altro.

Tempi: 10 ore

Area disciplinare:

Bibliografia: pag.14

III Percorso

ARTE E ARTIGIANATO

classi seconde/terze

Tematica: Arte/artigianato
Cultura: Kurda.

- A. Prima tappa: Riflettere, contestualizzare, motivare.
Confronto e ricerca di analogie tra arte e artigianato italiano e kurdo.
- B. Seconda tappa: Incontrare.
Incontro con un rappresentante del Kurdistan:
* Usi e tradizioni del Kurdistan nel racconto di Fuad Aziz.
** Esecuzione di attività pittoriche con coinvolgimento degli alunni.
- C. Terza tappa: Proseguire.
Rielaborazione del materiale. Comprensione del messaggio culturale attraverso l'arte pittorica.
Confronti e analogie.
- D. Punto d'arrivo: Confrontarsi e condividere.
- Proposte operative.
Domande rivolte dagli alunni agli ospiti. Annotazione di riflessioni brevi e sensazioni provate durante gli incontri.
Discussioni in gruppi di lavoro.
Produzione di lavori pittorici.
Altro.

Risorse: relatore.

Materiale: fotografico e pittorico.

Tempi: 4/6 ore

Area disciplinare:

Bibliografia:

IV Percorso

L'ADOLESCENZA

Classi seconde/terze

Tematica: L'adolescenza (riti di iniziazione, rapporti con i genitori e con i coetanei, la scuola).
Cultura: Rom

A. Prima tappa: Riflettere, contestualizzare, motivare.

Confronto e ricerca di analogie e differenze nel modo di vivere e di interpretare i problemi dell'adolescenza nella nostra e in altre culture.

B. Seconda tappa: Incontrare.

Incontro con un rappresentante dei Rom.

C. Terza tappa: Proseguire.

Rielaborazione del materiale. Comprensione e analisi di testi su problematiche adolescenziali.
Confronti e analogie.

D. Punto d'arrivo: Confrontarsi e condividere.

- Proposte operative.

Domande rivolte dagli alunni agli ospiti.

Annotazione di riflessioni brevi e sensazioni provate durante gli incontri.

Discussioni in gruppi di lavoro.

Produzione di cartelloni.

Relazioni scritte.

Visione di film con dibattito.

Risorse: relatori

Materiale:

Tempi:

Area disciplinare:

Bibliografia:

V Percorso

LA FAMIGLIA

classi terze

Tematica: La famiglia (corteggiamento, matrimonio, maternità, ruoli dell'uomo e della donna nella famiglia, la norma religiosa nella vita familiare, la coppia mista).

Cultura: ebraica .

A. Prima tappa: Riflettere, contestualizzare, motivare.

B. Seconda tappa: Incontrare.

Un incontro con un rappresentante della cultura ebraica. La famiglia ebraica nel racconto di un esponente della comunità ebraica.

C. Terza tappa: Proseguire.

Rielaborazione del materiale. Confronto ricerca e valorizzazione di differenze in riti, ruoli, comportamenti norme e problematiche familiari.

D. Punto d'arrivo: Confrontarsi e condividere.

- Proposte operative.

Domande rivolte dagli alunni agli ospiti. Annotazione di riflessioni brevi e sensazioni provate durante gli incontri.

Visione di film con dibattito.

Ricerca e lettura di testi sull'argomento.

Visita alla Sinagoga.

Produzione di articoli per il giornale della scuola.

Altro.

Risorse: relatori

Materiale: videocassette, testi, altro.

Tempi: 4/6 ore

Area disciplinare:

Bibliografia:

VI Percorso

L'EMIGRAZIONE

classi terze

Tematica: L'emigrazione: cause che determinano il fenomeno. Aspettative e speranze degli emigrati. Problemi e difficoltà di inserimento. Rapporti con il paese di origine.

Cultura: somala.

A. Prima tappa: Riflettere, contestualizzare, motivare.

B. Seconda tappa: Incontrare.

Un incontro con un rappresentante della Somalia:

* Guerra ed emigrazione nel racconto di Omaar Jama.

C. Terza tappa: Proseguire.

Rielaborazione del materiale. Analisi di testi sulla tematica, riflessioni e confronti con l'emigrazione degli italiani in epoche passate.

- Proposte operative.

Domande rivolte dagli alunni agli ospiti.

Annotazione di riflessioni personali e sensazioni provate durante gli incontri.

Ricerca di testi/riviste/quotidiani.

Produzione di un giornale murale.

Raccolta di dati.

Visita ad una mensa della Caritas.

Discussioni in gruppi di lavoro.

Altro.

D. Punto d'arrivo: Confrontarsi e condividere.

Risorse: relatori.

Materiali: testi, riviste, foto, altro.

Tempi: 4/6 ore

Area disciplinare:

Bibliografia: pag.17.

VII Percorso

VIE DI SVILUPPO

classi terze

Tematica: Esplorare vie di sviluppo. Eurocentrismo: carte geografiche di Mercatore e nuova carta geografica di Arno Peters. Ripartizione della ricchezza nel mondo: ineguaglianze e squilibri. Bisogni individuali e collettivi. Il concetto di interdipendenza.

A. Prima tappa: Riflettere, contestualizzare, motivare.

B. Seconda tappa: Incontrare.

* Incontro con un esperto dell'UNICEF e della Campagna Nord/Sud.

C. Terza tappa: Proseguire.

Rielaborazione del materiale. Analisi di testi sulla tematica. Confronto e ricerca di squilibri e diseguaglianze nella civiltà propria e altrui.

D. Punto d'arrivo: Confrontarsi e condividere.

- Proposte operative.

Domande rivolte dagli alunni agli ospiti.

Annotazioni di riflessioni personali sull'esperienza.

Visione di documentari.

Raccolta di dati.

Relazioni scritte.

Produzione di un giornale murale.

Altro.

Risorse: relatore.

Materiale: Videocassette, testi vari, mappe, altro.

Tempi: 4/6 ore

Area Disciplinare:

Bibliografia: pag.19.

INDICAZIONI BIBLIOGRAFICHE GENERALI

NOTA I libri contrassegnati con (***) sono reperibili presso la Biblioteca Comunale o presso il Centro di Documentazione Educativa.

Percezioni: Corso di Educazione allo Sviluppo e alla Cooperazione Internazionale / V. Del Re McWeeny ; Provincia di Pisa. - Provincia di Pisa, 1992. - Vol.1 (***)
Si tratta della versione italiana del primo dei sette quaderni che compongono il programma "Teaching Development Issues" (TDI) del Development Education Project del Manchester Polytechnic ed è una proposta didattica che ha l'obiettivo di promuovere le condizioni per un concreto e quotidiano convivere di persone "diverse" cominciando dalla scuola.

Colonialismo: Corso di educazione alla Sviluppo e alla Cooperazione Internazionale / V. Del Re McWeeny ; Provincia di Pisa. - Provincia di Pisa, 1992. - Vol.2 (***)
Versione italiana del secondo dei sette quaderni che compongono il programma "Teaching Development Issues" (TDI) del Development Education Project del Manchester Polytechnic.

Tantipopoli / V. Cercenà, P. Chiozzi, M. Giusti, G. Tassinari. - Fatatrac, Regione Toscana, 1994 (***)
Il libro è nato per iniziativa della regione Toscana, con la collaborazione del Provveditorato agli Studi di Firenze, dell'Istituto degli Innocenti e di docenti dell'Università, con l'intenzione di fornire ai ragazzi della scuola media materiali di lettura e di studio che favoriscano la formazione di una mentalità aperta e disponibile a riconoscere la diversità come un valore.

La biblioteca multietnica. Libri, percorsi, proposte per un incontro fra culture diverse / V. Ongini. - Editrice Bibliografica, 1992
Il quaderno, rivolgendosi alla scuola e alla biblioteca, propone una serie di percorsi e di letture volti a favorire la comprensione e il confronto tra le diverse culture presenti ora in Italia.

I diritti del bambino : riflessioni educative e proposte didattiche / UNICEF ; a cura di Donata Lodi e Chiara Micali Baratelli ; introduzione di Mauro Tassinari. - Anicia, 1990 (***)

Immigrazione e pedagogia interculturale: bambini, adulti, comunità nel percorso di integrazione / D. Demetrio, G. Favaro. - La nuova Italia, 1993
Il saggio si inserisce nel dibattito pedagogico sull'educazione in una società che sempre più frequentemente deve affrontare l'integrazione e le convivenze di culture diverse. Gli autori intendono, con questo volume, fornire un contributo alla soluzione di problemi dell'integrazione degli immigrati, che hanno ormai raggiunto un peso notevole anche all'interno delle realtà educative.

La natura del pregiudizio / W. Allport. - La nuova Italia, 1976

Scuola e società multiculturale / a cura di G. Tassinari e M. Giusti. - La nuova Italia, 1992 (***)

E' sempre più diffusa l'esigenza dell'integrazione fra culture, soprattutto nella direzione di sviluppare nei bambini e nei giovani un atteggiamento di apertura e di partecipazione verso culture diverse, atteggiamento che deve divenire un aspetto caratterizzante l'azione formativa delle nostre istituzioni educative, anche per evitare il consolidarsi di posizioni di rifiuto e di razzismo pericolosamente emergenti. Questa questione viene considerata da diversi punti di vista: sociologico, linguistico, antropologico, psicologico, giuridico e, con particolare approfondimento, pedagogico. Vengono date anche diverse indicazioni programmatiche e vengono presentate le esperienze di insegnanti, operatori sociali e amministratori.

Verso un'educazione interculturale / a cura di S. Serenella Macchietti. - IRSSAE Toscana, 1992

Verso un'educazione interculturale / IRRSAE Piemonte ; a cura di Laura Operti e Laura Cometti . - Bollati Boringhieri, 1992 (***)

Il volume si pone come contributo alla riflessione sul fenomeno dell'immigrazione e ha come obiettivo principale quello di indurre un atteggiamento consapevole e innovativo di fronte all'"alterità", nel mondo scolastico e extrascolastico. E' articolato in tre sezioni: 1) saggi su problematiche storico-filosofiche, antropologiche, metodologiche, linguistiche che riguardano l'educazione interculturale nei suoi fondamenti; 2) tematiche specifiche della cultura africana e della cultura cinese; 3) materiali di testimonianza e documentazione relativamente alla situazione dello "straniero" a Torino.

L'educazione interculturale nella scuola di base : risultati di una ricerca e indicazioni per gli insegnanti / Mariangela Giusti. - La nuova Italia, 1995 (***)

In questo volume l'autrice individua i tre aspetti essenziali dell'educazione interculturale: 1) i fondamenti concettuali di carattere generale; 2) la sua realizzazione con riferimento specifico a situazioni scolastiche in cui si attua l'inserimento di bambini e ragazzi immigrati; 3) la sua utilizzazione come principio educativo che si riflette sull'intero processo formativo (anche indipendentemente dalla presenza di alunni immigrati) e che percorre trasversalmente le varie componenti del curriculum.

In viaggio con gli altri : una "valigia" didattica per una cultura delle differenze etniche / Tullia Colombo, Duccio Demetrio ; CESVI Cooperazione e sviluppo. - CESVI, 1993 (***)

La valigia è stata realizzata in seguito ad un corso di formazione per docenti di scuole di ogni ordine e grado attuato dal CESVI nell'a.s.1991/92 dal titolo: "Pedagogia e cultura delle differenze: le nuove problematiche poste alla scuola da una società multirazziale e multiculturale". La valigia si compone di tre fascicoli utili alla realizzazione di attività propedeutiche di didattica interculturale nella scuola e di un video a disegni animati. 1° "Le idee" finalizzato alla formazione del docente; 2° "Le rotte didattiche" raccoglie indicazioni e suggerimenti per organizzare delle unità didattiche di educazione alle differenze; 3° "Le mappe" contiene proposte per articolare strategie di accoglienza, documenti e normative. Il video "Tulilem" ha lo scopo di stimolare nelle classi riflessioni e lavori sulla presenza di altre culture.

Per una educazione alla cittadinanza / Caterina Amadio, Gianna Di Caro, Teresa Mauceri ; CIDI. - Edizioni C.E.L.I., 1993 (***)

Il libro vuole essere l'occasione per ripensare alcuni percorsi storici che possono offrire qualche chiave di lettura della realtà contemporanea nella convinzione che una educazione alla cittadinanza passa attraverso la conoscenza storica.

Proposte per una educazione interculturale / S.Di Carlo. - Tecnodid, 1994

Le grandi religioni del mondo / Benoit Marchon. - Cideb Editrice, c1991 (***)

Un piccolo libro utile per conoscere le grandi religioni del mondo: uno dopo l'altro sei fanciulli di differenti paesi parlano con parole semplici della loro religione. Presentano i loro libri sacri, i loro luoghi di preghiera, le loro feste.

Il libro della pace / Bernard Benson. - Edizioni Gruppo Abele, c1993 (***)

Bernard Benson è uno scienziato inglese di fama internazionale. Nel 1959 ha abbandonato la ricerca scientifica per dedicare tutte le sue energie alla causa della pace. Con questo libro vuole dimostrare che il nostro pianeta può scampare alla minaccia di un conflitto termonucleare. Senza usare la violenza, la volontà della stragrande maggioranza dell'umanità prevarrà su quella dei pochi che cercano di trascinarla verso la distruzione.

Il Corano. - Sansoni, 1961 2 vol. (***)

Bibliografia relativa al percorso 1: POESIE E FIABE

I bambini della nostalgia / G. Favaro, G. Colombo. - Mondadori, 1992

Letture e comprensione di cinque racconti africani e sudamericani da parte di bambini fra i sette e gli undici anni : un'attività didattica interculturale condotta con gli insegnanti / Mariangela Giusti ; Centro di Studi Pedagogici "Codignola" ; Centro di Documentazione e Produzione Didattica "Le Corbinaie" (****)

Documentazione di una attività didattica condotta nella fase conclusiva di un corso di aggiornamento su problemi di didattica interculturale.

Il mondo incantato : uso, importanza e significati psicoanalitici delle fiabe / Bruno Bettelheim. - Feltrinelli, 1987 (****)

Con questo libro, Bettelheim ci avverte che le fiabe tradizionali si adeguano in modo ideale alla mentalità del bambino, rimasta immutata attraverso i secoli con i suoi contenuti di confuse aspirazioni, angosce, frustrazioni. Bettelheim ne raccomanda la rivalutazione e invita genitori ed educatori a raccontare a viva voce ai bambini le stesse storie che durante la loro infanzia alimentarono la loro vita fantastica, contribuirono a plasmare le loro coscienze e affinarono la loro sensibilità estetica e morale.

Morfologia della fiaba / V.J. Propp. - Einaudi, 1988 (****)

La fata intenzionale : per una pedagogia della fiaba e della controfiaba / Marco Dallari. - La nuova Italia, 1980 (****)

Talvolta sembra che le storie delle fiabe siano troppo lontane non solo dal nostro mondo ma anche da quello dei bambini e che siano scritte in un linguaggio lontano da quello quotidiano. Questo libro, partendo da un'analisi storica e culturale e passando in rassegna le argomentazioni a favore e contro la fiaba, arriva a dimostrarne con chiarezza l'utilità.

Tantipopoli / V. Cercenà, P. Chiozzi, M. Giusti, G. Tassinari. - Fatatrac, Regione Toscana, 1994 (****)

Il libro è nato per iniziativa della regione Toscana, con la collaborazione del Provveditorato agli Studi di Firenze, dell'Istituto degli Innocenti e di docenti dell'Università, con l'intenzione di fornire ai ragazzi della scuola media materiali di lettura e di studio che favoriscano la formazione di una mentalità aperta e disponibile a riconoscere la diversità come un valore.

Fiabe italiane / raccolte e trascritte da Italo Calvino. - Einaudi, 1977 (****)

Fiabe di ogni regione raccolte dalla tradizione popolare e trascritte in lingua conservando intatta la vivacità delle fonti originali.

Storie di Giochà : Racconti popolari giudeo-spagnoli / a cura di M. Cohen Sarano. - Sansoni, 1990 (****)

Raccolta di storie popolari giudeo-spagnole, fedelmente trascritte da fonti orali, in cui il protagonista è Giochà, un eroe intelligente e stupido, furbo e credulone, onesto e disonesto, che si trova in ogni situazione possibile: realistica, fantastica, assurda.

Cultura araba

Aladino e la lampada magica. - La scuola

Alì Babà e i quaranta ladroni e altre fiabe / a cura di F. Saba Sardi. - Mondadori. - (La rosa d'oro)

Dei, profeti e geni della mitologia araba / Khairat Al-Saleh ; illustrazioni di Rashad N. Salim. - Mondadori, 1985 (***)

Questo volume illustra l'evoluzione della mitologia araba dalle origini, comuni all'ebraismo, alla nascita dell'Islam, mostrandone tutta la complessità e le sfaccettature sconosciute e spesso imprevedibili.

Fiabe arabe da "Le Mille e una notte" / a cura di Renato Caporali. - Edizioni Primavera, 1989. - (Gli zecchini)

Tra le fiabe de "Le Mille e una notte", sono poche e sempre le stesse quelle che vengono offerte ai bambini: Ma ce ne sono molte che con lievi aggiustamenti possono offrire ai giovani lettori elementi adatti a loro: il magico, il picaresco, perfino il religioso. Questa raccolta è stata compilata per proporre ai bambini una gamma di favole più vasta di quelle che tradizionalmente viene loro offerta.

Simbad il marinaio / versione di Roberto Piumini ; illustrazioni di Gustave Dorè. - E.Elle, 1991. - (Un libro per leggere) (***)

Simbad il marinaio è un racconto tratto da "Le mille e una notte". E' una intricata vicenda di avventura, una mescolanza di fiabesco ed esplorazione geografica. in fondo al volume e a fronte del testo un'appendice di test, giochi, curiosità sull'argomento.

L'erede dello sceicco / Francesca Lazzarato, Vinicio Ongini. - Mondadori, 1992

Raccolta di favole che ancora oggi si raccontano nei paesi del Mahgreb, arricchite da una serie di schede storico-geografiche su Marocco, Tunisia ed Algeria.

Cultura africana

Favole dell'Africa : La saggezza popolare nelle favole africane / Lino Ballarin. - EMI, 1989

Il volume raccoglie trenta favole popolari, non manipolate da rielaborazione letterarie. Sono tutte favole significative che contengono elementi caratteristici della cultura africana, esprimendo la saggezza e la fantasia delle popolazioni che le hanno prodotte: gli arabi più evoluti dell'Africa settentrionale, i popoli più semplici della zona occidentale, gli agricoltori e pastori delle foreste dell'Africa centrale e delle savane delle zone orientali.

Fiabe africane / a cura di Paul Radin ; prefazione di Italo Calvino. - Einaudi, 1955. - (Gli struzzi)

E' una raccolta di duecentonovanta fiabe divise in quattro settori in base all'argomento: la cosmogonia, gli animali, l'uomo, il destino dell'uomo. Ne scaturisce un'immagine della cultura indigena africana caratterizzata dall'unitarietà dei temi e dei moduli narrativi.

Fiabe africane / a cura di Donatella Ziliotto e Rossana Guarnieri ; illustrazioni di Sophie Fatus. - Edizioni Primavera, 1991. - (Gli zecchini) (***)

E' una raccolta di fiabe di varie zone dell'Africa, da quella del Nord all'Africa nera, attraverso la quale impariamo a conoscere il folklore dei diversi popoli. Per mezzo di queste favole si svela ai bambini un mondo diverso, ancora vicino alla natura. Molti dei racconti sono inediti per l'Italia, tradotti per la prima volta o addirittura scritti per la prima volta dopo averli ascoltati alla fonte orale.

Perché le donne hanno i capelli lunghi. Fiabe tradizionali nigeriane / Annamaria Gallone ; illustrazioni di Claudio Bighignoli. - EMI, 1987

Raccolta di venti fiabe provenienti dalle diverse etnie della Nigeria con protagoniste esclusivamente femminili: è delineato il ritratto della donna nella cultura africana, delle sue relazioni nella famiglia e nella società.

Sundjata, imperatore mandingo / Donatella Ziliotto ; illustrazioni di Emanuele Luzzati ; prefazione di Alberto Moravia. - Mondadori, 1980 (***)

Sundjata, imperatore mandingo con il linguaggio della fiaba narra uno splendido poema epico della civiltà nera, la storia del bambino che divenne imperatore del Mali.

La storia di Birane. - Africa '70, 1993 (***)

Favola raccolta a Dakar, nel Senegal. Jean Claude Mugabo ha contribuito all'organizzazione del testo con il racconto di usanze e abitudini africane.

I racconti di Kaedi : La leggenda della bella Fari Bà / Mohamed El Habib Doudou Ball. - Africa '70, 1993 (***)

A Kaedi mentre il fiume Senegal scorre tranquillo e la notte è rinfrescata dal vento e dalle stelle, al gente si raduna attorno ai fuochi, e io griot inizia a raccontare una storia....

I racconti di Amadou Koumba / B. Diop. - Patron Editore, s.d.

Bibliografia relativa al percorso 6: L'EMIGRAZIONE

- Emigrazioni e immigrazioni : nuove solidarietà / a cura di Franco Pittau e Nino Sergi. - Edizioni lavoro, 1989 (***)
Vengono approfondite le implicazioni economiche, politiche e sociali del problema: realtà umana, inserimento nel mondo del lavoro, azione di tutela, risvolti legislativi, interventi nazionali e internazionali a favore degli immigrati.
- Essere stranieri in Italia / Pier Luigi Zanchetta. - Angeli, 1991 (***)
Scritto da un magistrato descrive criticamente la disciplina introdotta con la legge "Martelli".
- Il ghetto diffuso. L'immigrazione straniera a Milano / a cura di P. Caputo. - Angeli, 1983 (***)
I meccanismi insediativi della nuova immigrazione fortemente caratterizzati dalle patologie tipiche del ghetto.
- L'immigrazione straniera in Italia / a cura di Nino Sergi. - Edizioni lavoro, 1987 (***)
Le caratteristiche quantitative e qualitative dell'immigrazione. Gli aspetti giuridici di soggiorno, collocamento e tutela socio-previdenziale. I riferimenti internazionali.
- Noi, stranieri d'Italia. Immigrazione e mass media / Mahmoud Mansoubi. - Pacini Fazzi, 1990 (***)
L'immagine degli immigrati extracomunitari che ci perviene attraverso i mezzi di comunicazione di massa.
- I razzismi possibili / Laura Balbo, Luigi Manconi. - Feltrinelli, 1990 (***)
Un quadro documentato sulla competizione con i nuovi "arrivati" da parte di categorie sociali esposte ai rischi di una quotidianità non protetta e non garantita.
- Lo straniero nel diritto italiano / G. Nascimbene. - Giuffrè, 1990 (***)
Il profilo giuridico dello straniero in Italia. Testi e commenti della normativa.
- Io, venditore di elefanti. Una vita per forza tra Dakar, Parigi e Milano / Khouma Pap ; a cura di Oreste Pivetta. - Garzanti, 1991
La storia del viaggio di Pap, dal Senegal in Italia e in Francia, ci parla di integrazione, di cultura multiernica, dell'incontro di razze, lingua, religioni e culture diverse.
- Immigrato / Mario Fortunato, Salah Methnavi. - Theoria, 1990
La storia di Salah Methnavi, giovane nordafricano di origine borghese e di cultura elevata, venuto in Italia per realizzare il sogno del viaggio nel mitico occidente ricco e civile. Ma la sua è la storia di una disillusione. E' il primo racconto sull'immigrazione visto dall'interno.
- Fra rabbia e nostalgia / Gina Basso. - Fabbri, 1991
Tourè, Yasser, Myriam, Zuzana lasciano i loro paesi d'origine e arrivano a Milano in cerca di fortuna e di lavoro. Ma il mondo occidentale è molto diverso da quello dei loro sogni. Senza un posto in cui dormire, costretti a lavori umilianti, sempre al limite dell'illegalità, sfruttati da individui senza scrupoli, troveranno, fortunatamente, un aiuto da Silvia, una ragazza senza pregiudizi che li aiuterà ad ottenere giustizia e fiducia nell'avvenire.
- Pantarella. Canto lungo la strada / Mohsen Melliti. - Edizioni Lavoro, 1992
Il romanzo affronta l'esperienza dell'emigrazione e dei problemi ad essa collegati, raccontando le storie, alcune tragiche e alcune divertenti, di un gruppo di immigrati dal Sud del mondo a Roma.

Chiamatemi Alì / Mohamed Bouchane; a cura di C. De Girolamo e Daniela Miccione. - Leonardo edizioni, 1990

E' il diario di uno studente marocchino che a ventiquattro anni è venuto a cercare fortuna in Italia lasciando la famiglia e gli studi. Giunto a Milano, si trova ad affrontare una vita tutt'altro che facile: tutto per lui è precario, umiliante. Ogni sera annota le proprie impressioni e la propria esperienza di emigrante che vive nella clandestinità.

Marocchino! Storie italiane di bambini stranieri / Giuseppe Caliceti. Edizioni E.Elle, 1994
(***)

Un insegnante elementare ha raccolto i racconti, i ricordi, le confessioni degli alunni non italiani che ha avuto in classe nel corso degli ultimi anni. Sono storie che insegnano a guardare con occhi nuovi al discusso fenomeno dell'immigrazione, suggerendo come sia possibile trasformare le difficoltà e le problematiche umane e sociali, di cui sono portatori questi bambini, in uno straordinario stimolo educativo e di riflessione per ogni lettore, attraverso il gesto apparentemente più semplice: l'ascolto attento dell'altro.

Bibliografia relativa al percorso 7: VIE DI SVILUPPO

Alla ricerca dello sviluppo perduto : percorsi geostorici-sociali di educazione allo sviluppo per la formazione degli adulti / A. Caglio, M. Gussou. - IRRSAE Lombardia, 1990

L'America violentata / L. Pranzetti. - Feltrinelli, 1981

Il colonialismo / R.H. Rainero. - Le Monnier, 1978

Il colonialismo italiano / G. Rochat. - Loescher, 1973. - (Documenti della storia) (***)

Il diritto allo sviluppo / UNICEF ; redatto da Donata Lodi. - Anicia, 1990 (***)
Il volume affronta i problemi dei paesi in via di sviluppo.

Fame e squilibri internazionali / Wilma Beretta Podini ; a cura di Mani Tese. - Bulgarini, 1992 (***)

Scopo di questo lavoro è quello di facilitare un primo approccio ai temi relativi al fenomeno dell'esistenza e della stretta relazione tra lo sviluppo di pochi e il sottosviluppo della maggior parte delle persone che vive nel nostro pianeta, cercando di far acquisire una maggiore consapevolezza dell'interconnessione e dell'interdipendenza esistente tra tutti gli elementi che costituiscono il sistema "mondo", sociali, economici, politici, culturali e religiosi.

Nord/Sud. Due mondi per un mondo possibile / Giampaolo Calchi Novati. - Cultura della pace, 1987 (***)

Per un nuovo sviluppo : proposte didattiche per l'educazione allo sviluppo nelle scuole secondarie superiori / a cura di Donata Lodi e Piero Zocchi. - UNICEF (***)

Lo sviluppo dei popoli e il nuovo nome della pace / a cura di G. Galizzi. - Franco Angeli, 1984

Terzo mondo chi è / S. Calvani. - EMI, 1982

Terzo mondo, piccola enciclopedia dello sviluppo . - EMI, 1981

Prodotti del Sud, consumi del Nord. Educazione allo sviluppo. L'interdipendenza Nord-Sud nella vita quotidiana / Giovanna Daviddi, Diana De Lorenzi, Gabriella Lisi. - C.O.S.P.E., 1989
In questo lavoro ricco di schede e di materiale didattico, al fine di sottolineare l'interdipendenza Nord-Sud, sono analizzate le abitudini e i comportamenti quotidiani riferiti ai consumi dei prodotti provenienti dai paesi in via di sviluppo.

Scuola e cultura dello sviluppo. idee, proposte, materiali, inchieste: storia di un progetto / C.I.E.S., C.I.D.I.. - Angeli, 1992

Proposta educativa per sensibilizzare il mondo della scuola e in particolare i giovani, sulle tematiche dell'interdipendenza tra Nord ricco e Sud povero.

